

МОВОЗНАВСТВО. ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

УДК 82-1

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/50-22>**Гюльчин Агамехди кызы БАБАЕВА,***orcid.org/0000-0002-1955-1035*

кандидат філологічних наук,

ведучий научний співробітник відділу Азербайджанської літератури середніх віків
Інституту Літератури імені Низами Гянджеві Національної Академії Наук Азербайджану
(Баку, Азербайджан) *gbabayeva654@gmail.com***ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА НИЗАМИ ГЯНДЖЕВИ В ИРАНЕ**

Тема «История изучения творчества Низами Гянджеви в Иране» в целом относится к разделу литературных связей и является частью глобальной проблемы «Низами и мировая литература».

Труды иранских ученых в области издания и изучения творчества гениального Азербайджанского поэта Низами Гянджеви привлекали внимание таких ученых, как А.Крымский, Е.Э.Бертельс, Г.Араслы, М.Гулизаде, М.М.Ализаде, Дж.Мустафаев, Р.Алиев, Г.Алиев, О.Ф. Акимушкин, А.Рустамова, Х.Юсифов, Ч.Сасани, Х.Гусейнов и других. Иранское низамиеведение, являющееся одной из составных частей всего мирового востоковедения, по современным понятиям как научно-исследовательская школа начало формироваться только с 20-х годов XX века. И в очень короткое время оно обогатило мировое низамиеведение важными достижениями.

Нужно отметить, что одной из главных особенностей этой школы является соединение влияния классической восточной антологии и поэтики с методом современного научного исследования. Это особенность проявляет себя как при написании учёными статей и монографий, посвященных творчеству Низами, так и при составлении научно-критических текстов произведений поэта. Несмотря на усилия, предпринятые иранскими низамиеведами для разрешения ряда коренных проблем, связанных с фактами биографии и творчества Низами, прежде всего их работа привлекает своими текстологическими достижениями. В этом отношении особо велики заслуги таких известных иранских ученых, как Вахид Дастгирди, Саид Нафиси, Забиулла Сафа, Шибли Нумани, Али Акбар Шахаби, Мухаммад Моин, Хусейн Бахтияри, Саид Сирджани, Бахруз Сарватман, Барат Зенджани и др.

Первые научные систематическое изучение жизни Низами на основе его произведений начато иранскими учеными. Примерно полвека спустя после издания книги «Жизнь Низами и его произведения» В.Бахера, на страницах журнала «Армаган» издаваемого знатоком наследия Низами Вахидом Дастгирди, начали публиковаться статьи Саида Нафиси под общим названием «Хаким Низами Гянджеви».

При исследовании биография поэта постоянно предметом разногласий являлся вопрос о происхождении Низами. Не придерживаясь принципа исследования конкретного явления и предмета в совокупности, иранские ученые изучали творчества Низами в отрыве от его родной Азербайджанской среды. Пробелы были выявлены в классической стадии иранского литературоведения. Спустя годы в Иране появился ряд талантливых исследователей, которые стараются занять более объективную научную позицию.

Ключевые слова: Низами Гянджеви, Иран, низамиеведение, текст, поэзия.

Гюльчин Агамехди кизи БАБАЕВА,*orcid.org/0000-0002-1955-1035*

кандидат філологічних наук,

провідний науковий співробітник відділу Азербайджанської літератури середньовіччя
Інституту Літератури імені Низами Гянджеві Національної Академії Наук Азербайджану
(Баку, Азербайджан) *gbabayeva654@gmail.com***ІСТОРІЯ ВИВЧЕННЯ ТВОРЧОСТІ НИЗАМИ ГЯНДЖЕВИ В ІРАНІ**

Тема «Історія дослідження творчості Низами Гянджеви в Ірані» загалом відноситься до розділу літературних зв'язків і є частиною глобальної проблеми «Низами та світова література».

Праці іранських вчених у галузі видання та вивчення творчості гениального поета Азербайджану Низами Гянджеви привертала увагу таких вчених, як А. Кримський, Е.Е. Бертельс, Г.Араслы, М.Гулізаде, М.М. Алієв, Г.Алієв, О.Ф. Якимушкін, А.Рустамова, Х. Юсіфов, Ч.Сасани, Х.Гусейнов та інших. Іранське низамізнавство, що є однією зі складових частин всього світового сходознавства, за сучасними поняттями як науково-дослідна школа почало формуватися лише з 20-х років XX століття. І в дуже короткий час воно збагатило світове низамі знання важливими досягненнями.

Необхідно відзначити, що однією з головних особливостей цієї школи є поєднання впливів класичної східної антології та поезики з методом сучасного наукового дослідження. Це особливість поводить як при написанні

вченими статей та монографій, присвячених творчості Низамі, так і при складанні науково-критичних текстів творів поета. Незважаючи на зусилля, зроблені іранськими низами знаннями для вирішення низки корінних проблем, пов'язаних з фактами біографії та творчості Низамі, насамперед їхня робота приваблює своїми текстологічними досягненнями. У цьому відношенні особливо великі заслуги таких відомих іранських вчених, як Вахід Дастгїрді, Саїд Нафісі, Забіулла Сафа, Шіблі Нумані, Алі Акбар Шахаби, Мухаммад Моїн, Хусейн Бахтіярі, Саїд Сїрджані, Бахруз Сарватіан, Барат Зенджані.

Перші наукові систематичне вивчення життя низами на основі його творів розпочато іранськими вченими. Приблизно через півстоліття після видання книги «Життя Низамі та його твори» В.Бахера, на сторінках журналу «Армаган», що видається знавцем спадщини Низамі Вахідом Дастгїрді, почали публікуватися статті Саїда Нафісі під загальною назвою «Хаким Низамі Гянджеви».

Під час вивчення біографія поета завжди предметом розбіжностей було питання походження Низамі. Не дотримуючись принципу дослідження конкретного явища та предмета в сукупності, іранські вчені вивчали творчість Низамі у відриві від його рідного Азербайджанського середовища. Прогалини були виявлені у класичній стадії іранського літературознавства. Через роки в Ірані з'явилася низка талановитих дослідників, які намагаються займати більш об'єктивну наукову позицію.

Ключові слова: Низамі Гянджеви, Іран, низамизнавство, текст, поезія.

Gulchin Agamehdi BABAYEVA,

orcid.org/0000-0002-1955-1035

PhD in Philology,

Leading Scientific Researcher at the Department of Medieval Azerbaijani Literature

Institute of Literature named after Nizami Ganjavi of the Azerbaijan National Academy of Sciences

(Baku, Azerbaijan) gbabayeva654@gmail.com

HISTORY OF STUDYING NIZAMI GANJAVI'S CREATIVITY IN IRAN

The topic "History of the study of Nizami Ganjavi's creativity in Iran" generally refers to the section of literary relations and is part of the global problem "Nizami and World Literature". The researches of Iranian scientists in the field of publishing and studying the work of the brilliant Azerbaijani poet Nizami Ganjavi attracted the attention of such scientists as A. Krymsky, E. E. Bertels, G. Arasli, M. Gulizade, M. M. Alizade, J. Mustafayev, R. Aliyev, G. Aliyev, O.F. Akimushkin, A. Rustamova, H. Yusifov, Ch. Sasani, H. Huseynov and others.

The Iranian studying of Nizami, which is one of the components of the whole world of Oriental studies, began to form only in the 20s of the 20th century as a research school in modern concept. And in a very short time it enriched the global Nizami studying with important achievements. It should be noted that one of the main features of this school is the combination of the influences of classical eastern anthology and poetics with the method of modern scientific research. This feature manifests itself in scientists articles and monographs dedicated to Nizami's creativity, as well as while compiling scientific and critical texts of the poet's works. Despite the efforts made by the Iranian Nizami researchers to solve a number of fundamental problems related to the facts of Nizami's biography and his creativity, their work is primarily attracted by its textological achievements. The merits of such famous Iranian scientists as Wahid Dastgirdi, Said Nafisi, Zabiulla Safa, Shibli Numani, Ali Akbar Shahabi, Muhammad Moin, Hussein Bakhtiyari, Said Sirjani, Bahruz Sarvatian, Barat Zanjani and others. Gaps have been identified in the classical stage of Iranian literary criticism. Over the years, a number of talented researchers have appeared in Iran who are trying to demonstrate a more objective scientific attitude.

Key words: Nizami Ganjavi, Iran, Nizami study, text, poetry.

Вступление. Труды иранских ученых в области издания и изучения творчества гениального Азербайджанского поэта Низами Гянджеви привлекали внимание таких ученых, как А. Крымский, Е.Э. Бертельс, Г. Араслы, М. Гулизаде, М.М. Ализаде, Дж. Мустафаев, Р. Алиев, Г. Алиев, О.Ф. Акимушкин, А. Рустамова, Х. Юсифов, Ч. Сасани, Х. Гусейнов и других. Иранское низамиведение, являющееся одной из составных частей всего мирового востоковедения, по современным понятиям как научно-исследовательская школа начало формироваться только с 20-х годов XX века. И в очень короткое время оно обогатило мировое низамиведение важными достижениями. Одной из главных особенностей этой школы явля-

ется соединение влияния классической восточной антологии и поэтики с методом современного научного исследования. Это особенность проявляется себя как при написании учёными статей и монографий, посвященных творчеству Низами, так и при составлении научно-критических текстов произведений поэта.

Обсуждение. Сразу же после образования иранской школы низамиведения азербайджанские ученые начали проявлять к ней определенный интерес. В 30-40-е годы XX века в связи с рядом историко-политических причин азербайджанские ученые старались подчеркнуть реакционную направленность исследований своих иранских коллег, своим долгом считали критику представи-

телей этой школы, так как в них в первую очередь видели идеологических противников.

Позже, в 50-60-е годы резкая идейная вражда по отношению к иранскому низамиведению несколько смягчается, что, можно думать, было в некоторой степени связано с происходящими в стране политическими изменениями и процессом демократизации.

М.М. Ализаде в очерке «Низами Гянджеви», включенном в «Историю азербайджанской литературы» высоко оценивает заслуги иранских низамиведов: «В изучении жизни и творчества Низами особо следует отметить заслуги выдающегося иранского ученого и поэта Вахида Дастгирди. Вахид Дастгирди, начавший в 1920 году издавать журнал «Армаган», можно сказать, за короткое время завоевал себе славу одного из выдающихся низамиведов Ирана и горячих поклонников великого поэта. Примечательны в этом отношении опубликованные в журнале «Армаган» обстоятельные статьи Вахида Дастгирди и Саида Нафиси, посвященные жизни и творчеству Низами» (Ализаде, 1960:115-116).

И другие азербайджанские ученые стали более объективно относиться к исследованиям своих иранских коллег, считаться с их научным авторитетом. К примеру, ученый-философ Дж.Мустафаев, указывая на источники, которыми он пользовался при изучении жизни и творчества Низами, среди самых авторитетных, наряду с Е.Э.Бертельсом, называет издания Вахида Дастгирди «Дафтар-и хафтом Гянджина-и Гянджеви» («Сокровищница Гянджинца», Саида Нафиси «Диван-и гесаид о газалийате Незами Гянджеви» («Диван касид и газелей Низами Гянджеви») и монографию А.А.Шахаба «Незами-шаэр-и дастансара» («Низами-эпических поэт») (Мустафаев, 1962:12).

В 60-70-е годы в Азербайджане начали появляться исследования, посвященные отдельным произведениям Низами, в которых отмечались и заслуги иранских низамиведов, исследовавших те же произведения, приводилась их объективная оценка. Так, в предисловии «Из истории изучения «Искендернаме», написанном в своей монографии, Али Аббасов, кратко изложив основные положения суждений иранских низамиведов об этой поэме, пишет: «Такие иранские литературоведы, как В. Дастгирди, С.Нафиси, З.Сафа, Р.Шафаг, А.А.Шахаби и другие, высказали в своих работах определенное мнение об «Искендернаме». Но в этих исследовательских работах, раскрывая в общих чертах содержание поэмы, они не разбирали ее идейную сторону» (Аббасов, 1966:7).

В книге «Лирика Низами» (1968г.) Халил Юсифов дал высокую оценку трудов иранских низамиведов, осуществивших собрание и издание лирики Низами, и в то же время исправляет ряд допущенных ими ошибок. По мнению Х Юсифова принятый Вахидом Дастгирди научный метод отбора и уточнения лирических произведений является наиболее разумным и верным (Юсифов, 1968:29).

Г.Бегдели, монография которого посвящена исследованию поэмы «Хосров и Ширин», вслед за предыдущими учеными высоко оценивает заслуги иранских низамиведов, в частности Вахида Дастгирди, но указывает на отсутствие в этих исследованиях современного научного анализа. (Бегдели, 1970:4)

Проводя сравнение поэм «Хосров и Ширин» Низами и «Вис и Рамин» Ф.Гургани, Г.Бегдели для обоснования своих рассуждений обращается к работам иранских низамиведов А.А.Шахаби и Мохаммеда Джафара Махджуба. В высокой оценке целомудренности и непорочности Ширин автор солидаризируется с суждениями иранских ученых ((Бегдели, 1970:59)

В книге «Пути развития азербайджанской поэзии XII –XVII вв.» Р.Азаде останавливается на исследованиях иранских низамиведов, давая им объективную научную оценку. По мнению Р.Азаде, заслуги Вахида Дастгирди неосценимы: «Его комментарии трудных бейтов и строф, символов, составленный им словарь труднопонимаемых слов в творчестве Низами...помогает исследователям познать суть поэзии Низами и раскрыть беспредельные загадочные тайны творчества поэта» (Азаде, 1979:191)

В последующие годы этой темой также занимались Азербайджанские ученые Ч.Сасани и Х. Гусейнов.

В исследовании Ч.Сасани «Поэма Низами «Лейли и Меджнун»» относительно подробно рассмотрены как достижения, так и недостатки иранского низамиведения. Разбирая текстологическое состояние издания поэмы «Лейли и Меджиуи», подготовленной Вахидом Дастгирди, автор приходит к заключению, что этот «текст, несмотря на некоторые серьезные научные ошибки, представляет большую научную ценность в развитии мирового низамиведения» (Сасани, 1985:8-9)

В последние годы в связи с изучением Низами с сегодняшних позиций необходимо подытожить исследование литературного наследия поэта в классическом иранском литературоведении. Основная цель этого исследования – дать характеристику иранской школы низамиведения, выявить ее главные особенности.

а) Изучение жизни и эпохи Низами.

В иранском литературоведении начало исследований, посвященных биографии и эпохе Низами, приходится на первую четверть XX века. До этого времени в Иране в рукописях и антологиях авторы ограничивались лишь упоминанием имени Низами или перечислением его произведений. Кроме того приводилась ошибочная дата смерти Низами. Характеризуя эту особенность классического восточного литературоведения, академик А.Е.Крымский писал: «...ранним антологистам, стилистам и легче, и интереснее казалось предложить читателю изящные образцы творчества крупных писателей, чем разыскивать точные данные об их жизни» (Крымский, 1981:24).

В Европе 1871 году вышла монография В.Бахера «Жизнь Низами и его произведения», явившаяся первым такого рода исследованием. Книга В.Бахера долгое время использовалась низамиведами как единственный источник научного изучения биографии Низами. Один из блестящих знатоков Низами Е.Э.Бертельс признает, что он также не раз обращался к этому труду. Но работа В.Бахера имела и существенные недостатки: «Жизнь Низами рассматривается в ней в полном отрыве как от исторической обстановки, так и от тех литературных связей, которые сближают его поэмы с литературами Переднего Востока. Низами предстает перед читателем изолированным, оторванным от живой среды» (Бертельс, 1962:87).

Научные систематическое изучение жизни Низами на основе его произведений начато иранскими учеными. Примерно полвека спустя после издания книги «Жизнь Низами и его произведения» В.Бахера, на страницах журнала «Армаган» издаваемого знатоком наследия Низами Вахидом Дастгирди, начали публиковаться статьи Саида Нафиси под общим названием «Хаким Низами Гянджеви». Позднее, собрав и доработав эти статьи, ученый включил их в предисловие к своей книге «Диван-и гесаид о газалийяте Незами Гянджеви» (Нафиси, 1338:2-217).

Около 70 страниц книги посвящено биографии Низами. Автор выделяет 12 ее разделов: имя и происхождение; место рождения; жена и сын; образ жизни и взгляды; эпоха; число прожитых лет; кончина; место погребения; наследники и так далее.

Трактую конкретные факты биографии Низами, Саид Нафиси не довольствуется обращением к его произведениям и критически использует некоторые средневековую антологии, содержащие определенные сведения о Низами, сверяя имеющуюся в них информацию с текстом «Хамсе». Таким

образом он стремится дать при возможности объективные сведения о жизни и эпохе поэта. Так, Саид Нафиси, опираясь на произведения самого Низами и ряд достоверных антологий, отмечает, что в произведении исследователя Тагиаддина Оухадидина Каши «Хуласат аль-ашар ва зубдат аль-афкар» имя Низами Ильяс бен Юсиф бен Заки Муаййад (Нафиси, 1338:2)

При исследовании биография поэта постоянно предметом разногласий являлся вопрос о происхождении Низами. Не придерживаясь принципа исследования конкретного явления и предмета в совокупности, иранские ученые изучали творчества Низами в отрыве от его родной Азербайджанской среды. Пробелы были выявлены в классической стадии иранского литературоведения. Спустя годы в Иране появился ряд талантливых исследователей, которые стараются занять более объективную научную позицию.

б) К истории издания и изучения произведений Низами в Иране.

«Пятерицы» Низами Гянджеви печатали в Иране литографическим способом начиная с XIX века. Но первым составителем и издателем произведений поэта на основе серьезных научных принципов можно считать Вахида Дастгирди. Он выпустил произведения Низами в 7 томах под общим названием «Сабае Незами». Первый том – «Сокровищница тайн» вышел в 1313 году хиджры (1935).

Обратимся к текстологическому изучению, представленному в издании Вахида Дастгирди. На титульном листе данного издания написано, что текст поэмы «Сокровищница тайн» составлен им на основании 30 древних рукописей. К сожалению, ученый ни одну из рукописей, переписанных начиная с 700 до 1000 года хиджры (1300/1301- 1588/1589 гг.) не комментирует и даже не называет их.

Нельзя не отметить того факта, что в результате огромной любви и глубокого понимания тонкостей и нюансов творчества Низами Вахиду Дастгирди почти во всех случаях удаётся найти самый правильный вариант, хотя и его текст не гарантирован от некоторых неточностей и ошибок. Дело в том, что Вахид Дастгирди подошел к исследованию Низами, мировоззрение, мышление и понимание искусства и литературы которого соответствовало установлениям XII века, когда он жил и творил, с позиций человека XX века.

Не соглашаясь с принципами текстологии, выдвигаемыми Вахидом Дастгирди, но при этом высоко оценивая тексты, составленные им, Е.Э.Бертельс пишет: «Благодаря прекрасному знанию языка, исключительной начитанности и хорошему вкусу Дастгирди удалось дать очень

неплохой текст всех произведений Низами. Но ведь дело не в том, чтобы иметь эстетически удовлетворительную редакцию. Текст должен быть документированным. Нужно помнить, что произведения Низами - это прежде всего исторический памятник, и так и следует к ним подходить. Их текст имеет свою историю, которая скрыта от читателя, в результате чего критические суждения о тексте крайне затрудняются» (Бертельс, 1962:20-21).

Самый последний и более точный научно-критический текст поэмы «Сокровищница тайн» подготовленный Бехрузом Сарватианом, был отлично издан опять же в Тегеране. В отличие от других иранских низамиведов, Бехруз Сарватиан считает Низами истинным азербайджанским поэтом, на что ясно указывает выражение «тюркоязычный», употребленное им в посвящении.

Говоря о толкование текста Низами, следует остановиться на работе, проведённой Бехрузом Сарватианом. Ученый постарался еще более усовершенствовать текст «Пятирицы», приблизив его к оригиналу. Итак, если в Иране до сих пор проведён ряд громадных по изучению текстов Низами, то это еще не свидетельствует о том, что изданные – полностью уточнены и приближены к оригиналу. Со всей ответственностью то же самое можно отнести и к любому другому научно-критическому тексту Низами, подготовленному как в Азербайджане, так и в других странах, хотя, безусловно, любой критический текст еще на один шаг приближает нас к оригиналу.

Изучение творчества Низами в системном виде для иранского литературоведения - редчайшее явление. Большинство учёных при изучении наследия поэта, хотя порой и применяют дедуктивный метод, но не доводят его до конца, и в результате ряд творческих загадок этого великого поэта-мыслителя для персоязычного читателя остаётся неразрешённым. В этом отношении характерны работы Саида Нафиси и А.А.Шахаби,

посвящённые Низами. Авторы рассматривают творчество поэта не как единый поэтико-эстетический процесс, но основываются на отдельных его произведениях, тем самым очень отдаляются от главной идейно-художественной цели поэта. Такая научная методология является традиционной для иранского литературоведения XX века.

В некоторых случаях рассуждения иранских литературоведов имеют чисто субъективный характер и отличаются отсутствием критико-эстетической основы. В пример можно привести рассуждения Забиоллы Сафы о творчестве Низами. В монументальном трехтомнике «История иранской литературы» и в труде «Создание эпоса в Иране» он отвел отдельное место Низами, стараясь осветить его творчество в контексте персоязычной литературы средних веков. Для обоснования своих слов З.Сафа приводит соответствующие примеры. По мнению этого учёного, Низами в точности перенёс из «Шахнаме» Фирдоуси в свою поэму ряд бейтов. Однако, если исключить мнение З.Сафы, в иранском низамиведении почти все исследователи отзываются высоко о поэтическом искусстве Низами. Так, Б. Сарватиан называет манеру Низами новаторской, считает, что Низами обогатил лексику персидского языка [Сарватиан, 1351: 50].

В.Дастгирди, как один из истинных поклонников Низами, также с восторгом пишет о чарующем мастерстве поэта в создании троп, метафор, поэтических выражений, аллегорий. По изяществу стиля В.Дастгирди считает Низами превосходным. А.А.Шахаби, ссылаясь на Шибли Нумани, обобщает эту особенность творчества Низами, употребляя термин «сила слова» [Шахаби, 1338:74].

Результат. Иранское низамиведение, которое, исходя из общего духа и научной методологии, опирается на восточные антологии, при исследовании проблем творчества Низами относит эти антологии к числу самых авторитетных источников.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Аббасов А. Поэма Низами Гянджеви «Искендернаме».-Баку: Азерб.ЕА.-1966.-196 с.
2. Азаде Р. Жизнь и искусство Низами Гянджеви.-Баку: «Элм»,1979.-210 с.
3. История азербайджанской литературы в 3-х томах. 1 т. Баку.-1960.-590с.
4. Бегдели Г. Тема Хосрова и Ширин в восточной литературе. Баку: «Элм».-1970.-370 с.
5. Сасаниан Ч. Поэма Низами «Лейли ва Меджнун».-Баку: «Элм».-1985.-122 с.
6. Юсифов Х. Лирика Низами. Баку: Азерб.ЕА.-1968.-273 с.
7. Бертельс Е.Э. Низами и Фузули. Избранные труды. Москва: Издател. вост. лит.,1962, т.П.-554с.
8. Крымский А.Е. Низами и его современники.-Баку: «Элм».-1981.-487 с.
9. Дестгерди В. Дефтери-хефтом Генджиней-Генджеви ба Диване наябе гасиде во газеле Хаким Низами Генджеви, Тегеран: 1318, 259 с.

10. Сарватиан Б. Берреси ве хаваши мерхум Вахид Дестгерди бер «Мехзенул-асрар» Низами. Нешре-данешгахе-едебийят о элм о енсани, Тебриз: 1351, шомаре 24 (153), с. 362-386.
11. Низами. Хамсе, Джелде-еввел: Мехзенуль-асрар / бе тесхих о могабеле о хеваши о ферхенг, логат доктор Бехруз Сарватиан ба могабеле 12 носхе, Техран: 1363, 464 с.
12. Низами Гянджеви. Диване-гесаид о газалийят / Шамеле-шерхе-ехвал о асаре-Незами бе кушеше оstad Нефиси, Техран: 1338, 394 с.
13. Шахаби А.А. Низами шаере-дастансарае-Иран. Техран:1338, 37 с.

REFERENCES

1. Abbasov A. Pojema Nizami Gjandzhevi «Iskendername» [Nizami Ganjavi's poem "Iskendername"] Baku: Azerb.EA. 1966.196 p.
2. Azade R. Zhizn' i iskusstvo Nizami Gjandzhevi [Life and art of Nizami Ganjavi] Baku: "Science", 1979. 210 p.
3. Istorija azerbajdzhanskoj literatury v 3-h tomah [History of Azerbaijani literature in 3 volumes] Baku, 1960.
4. Begdeli G. Tema Hosrova i Shirin v vostochnoj literature [The theme of Khosrov and Shirin in Eastern literature] Baku: "Elm". 1970. 370 p.
5. Sasanian Ch. Pojema Nizami «Lejli va Medzhnun» [Nizami's poem "Leyli va Majnun"] Baku: "Elm". 1985. 122 p.
6. Yusifov H. Lirikha Nizami [Nizami's lyrics] Baku: Azerb.EA. 1968. 273 p.
7. Bertels E.E. Nizami i Fuzuli. Izbrannye trudy [Nizami and Fuzuli. Selected works]. Moscow: Publisher. east lit., 1962, vol. II.554s.
8. Krymsky A.E. Nizami i ego sovremenniki [Nizami and his contemporaries].Baku: "Elm".1981.487 p.
9. Destgerdi V. Defteri-heftom Gendzhinei-Gendzhevi ba Divane najabe gaside vo gazele Hakim Nizami Gendzhevi [Defteri-heftom Genjinei-Genjevi ba Divan nayabe gaside in the ghazal Hakim Nizami Genjevi], Tehran: 1318, 259 p.
10. Sarvatian B. Berresi ve havashi merhum Vahid Destgerdi ber «Mehzenul-asrar» Nezami [Berresi ve havashi merkhum Vahid Destgerdi ber "Mehzenul-asrar" Nezami] Neshre-daneshgakhe-edebiyat o elm o ensani, Tabriz: 1351, shomare 24 (153), p. 362-386.
11. Nezami. Hamse, Jelde-evvel: Mehzenul-asrar [Jelde-evvel: Mehzenul-asrar be teskhikh about mogabel o hevashi o ferkheng] logat Dr. Behruz Sarvatian ba mogabele 12 noskhe, Tehran: 1363, 464 p.
12. Nizami Ganjavi. Divani-gesaid o ghazaliyat / Shamel-sherkhe-ehwal o asar-Nezami be kushesh ostad Nefisi [Divani-gesaid o ghazaliyat] Tehran: 1338, 394 p.
13. Shahabi A.A. Nezami Share-dastansarae-Iran [Nezami Share-dastansarae-Iran]. Tehran: 1338, 37 p.